叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['æn˛druːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['mælə˛kaɪ]
Book 39 Malachi
书 - 马拉基

玛拉基书39章

- : - : - [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] ['ɪzrɪəl] [baɪ]['mælə˛kaɪ] .
39 : 001 : 001 The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi .
- : - : - 这 负担 的 这 单词 的 这 主 到 以色列 经过 马拉基 .

39: 001: 001 耶和华藉玛拉基向以色列所传达的默示。

- : - : - [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
39 : 001 : 002 I have loved you , saith the LORD .
- : - : - 我 有 喜爱 你 , 赛斯说 这 主 .

39: 001: 002 耶和华说：我爱你。

[jet] [jiː; ji] [seɪ] , [wer'ɪn] [hæst] [ðaʊ] [lʌvd] [ju: 'es] ?
Yet ye say , Wherein hast thou loved us ?
然而 是的 说 , 其中 哈斯特 你 喜爱 我们 ?

你们却说：“你在哪里爱我们呢？”

[wʌz; wəz][nɑːt] ['iːsɔː] ['dʒeɪkəbz] ['brʌðər] ?
Was not Esau Jacob's brother ?
曾是 不是 以扫 雅各布的 兄弟 ?

以扫不是雅各的兄弟吗?

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] : [jet] [aɪ] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] , - : - : -
saith the LORD : yet I loved Jacob , 39 : 001 : 003
赛斯说 这 主 : 然而 我 喜爱 雅各布 , - : - : -

耶和华说：然而我爱雅各，39: 001: 003

[ænd; ənd][aɪ] [heitid] ['iːsɔː] ,
And I hated Esau ,
和 我 憎恨 以扫 ,

我恨以扫，

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] ['maʊntnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [weɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['drægənz][ʌv; əv][ðə; ði]
and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the
和 铺设 他的 山脉 和 他的 遗产 浪费 为了 这 龙 的 这
['wɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 .

并将他的山脉和故土弃置荒芜，留给了荒野中的恶龙。

- : - : - [ˌwerˈæz] ['i:dəm] [seθ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪmˈpɑ:vərɪʃt] ,
39 : 001 : 004 Whereas Edom saith , We are impoverished ,
- : - : - 然而 以东 赛斯说 , 我们 是 贫困 ,

39: 001: 004 以东人说：“我们贫穷了”，

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] ['desələt] ['pleɪsɪz] ; [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv]
but we will return and build the desolate places ; thus saith the LORD of
但 我们 将要 返回 和 建造 这 荒凉 地方 ; 因此 赛斯说 这 主 的
[həusts] ,
hosts ,
主持人 ,

但我们必返回，重建荒凉之地；万军之耶和华如此说：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [θroʊ] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kɔ:l][ðem; ðəm] ,
They shall build , but I will throw down ; and they shall call them ,
他们 将 建造 , 但 我 将要 扔 向下 ; 和 他们 将 称呼 他们 ,

他们必建造，但我必拆毁；他们必称这些建筑为.....

[ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [hu:m] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ]
The border of wickedness , and , The people against whom the LORD hath
这 边界 的 邪恶 , 和 , 这 人们 反对 谁 这 主 有
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['evər] . - : - : -
indignation for ever . 39 : 001 : 005
愤慨 为了 曾经 . - : - : -

邪恶的边界，以及耶和华永远憎恶的百姓。39: 001: 005

[ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [si:] , [ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,
And your eyes shall see , and ye shall say ,
和 你的 眼睛 将 看 , 和 是的 将 说 ,

你们的眼睛必看见，你们必说：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi]['mægnɪfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
The LORD will be magnified from the border of Israel .
这 主 将要 是 放大 从 这 边界 的 以色列 .

耶和华必从以色列的边界得尊荣。

- : - : - [ə; eɪ][sʌn] [ɑ:nɜ˞ɛθ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][hɪz; ɪz]['mæstər] :
39 : 001 : 006 A son honoureth his father , and a servant his master :
- : - : - 一个 儿子 荣誉 他的 父亲 , 和 一个 仆人 他的 掌握 :

39: 001: 006 儿子尊敬父亲，仆人尊敬主人。

[ɪf] [ðen] [aɪ][bi:; bi][ə; eɪ]['fɑ:ðər] , [wer] [ɪz][maɪn] ['ɑ:nər] ?
if then I be a father , where is mine honour ?
如果 然后 我 是 一个 父亲 , 在哪里 是 矿 荣誉 ?

如果我真的为人父，我的荣誉何在?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][bi:; bi][ə; eɪ]['mæstər] , [wer] [ɪz][maɪ] [fɪr] ?
and if I be a master , where is my fear ?
和 如果 我 是 一个 掌握 , 在哪里 是 我的 害怕 ?

如果我是大师，我的恐惧又在哪里呢?

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts]['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [oʊ] [pri:sts] , [ðæt] [dɪ'spaɪz] [maɪ] [neɪm] .
saith the LORD of hosts unto you , O priests , that despise my name .
赛斯说 这 主 的 主持人 到 你 , 哦 神父 , 那 鄙视 我的 姓名 .

万军之耶和华对你们说，藐视我名的祭司们啊！

[ænd; ənd][ji:; ji] [seɪ] , [werˈɪn] [hæv; həv][wi:; wi] [dɪ'spaɪzd] [ðaɪ] [neɪm] ?
And ye say , Wherein have we despised thy name ?
和 是的 说 , 其中 有 我们 被鄙视的 你的 姓名 ?

你们说：“我们在何事上藐视了你的名？”

- : - : - [ji:; ji]['ɔ:fər] [pə'lu:tɪd] [bred] [ə'pɑ:n][maɪn]['ɔ:ltər] ; [ænd; ənd][ji:; ji][seɪ] ,

39	:	001	:	007	Ye	offer	polluted	bread	upon	mine	altar	;	and	ye	say	,
-	:	-	:	-	叶	提供	受污染的	面包	之上	矿	坛	;	和	是的	说	,

39: 001: 007 你们将污秽之饼献在我的坛上；你们说，

[wer'ɪn] [hæv; həv][wi:; wi] [pə'lu:tɪd] [ði:] ?

Wherein	have	we	polluted	thee	?
其中	有	我们	受污染的	你	?

我们究竟在哪些方面玷污了你?

[ɪn] [ðæt] [ji:; ji] [seɪ] , [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [kən'temptəbl] . - : - : -

In	that	ye	say	,	The	table	of	the	LORD	is	contemptible	.	39	:	001	:	008
在	那	是的	说	,	这	桌子	的	这	主	是	可鄙	.	-	:	-	:	-

你们说：“耶和华的桌子是可藐视的。”39: 001: 008

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] ['ɔ:fər] [ðə; ði][blaɪnd][fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['i:v(ə)l] ?

And	if	ye	offer	the	blind	for	sacrifice	,	is	it	not	evil	?
和	如果	是的	提供	这	瞎的	为了	牺牲	,	是	它	不是	邪恶的	?

你们若将瞎子献祭，这岂不是邪恶吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] ['ɔ:fər] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [sɪk] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['i:v(ə)l] ?

and	if	ye	offer	the	lame	and	sick	,	is	it	not	evil	?
和	如果	是的	提供	这	瘸	和	生病的	,	是	它	不是	邪恶的	?

你们若将瘸子和病人献上，这岂不是邪恶吗?

['ɔ:fər][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðaɪ] ['gʌvərnər] ; [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [ɔ:r][ək'sept] [ðaɪ]

offer	it	now	unto	thy	governor	;	will	he	be	pleased	with	thee	,	or	accept	thy
提供	它	现在	到	你的	州长	;	将要	他	是	高兴	和	你	,	或者	接受	你的

['pɜ:rs(ə)n] ?

person	?
人	?

现在就把它献给你的统治者；他会对你满意，还是会接受你这个人?

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] .

saith	the	LORD	of	hosts	.
赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说。

- : - : - [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [bɪ'si:tʃ] [gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪʃəs]

39	:	001	:	009	And	now	,	I	pray	you	,	beseech	God	that	he	will	be	gracious
-	:	-	:	-	和	现在	,	我	祈祷	你	,	恳求	上帝	那	他	将要	是	亲切

['ʌntəˌ'ʌntu][ˌju: 'es] :

unto	us	:
到	我们	:

39:001:009 现在，我恳求你们祈求上帝怜悯我们:

[ðɪs] [hæθ] [bɪn] [baɪ][jʊr; jər] [mi:nz] : [wɪl] [hi:; hi][rɪ'gɑ:rd][jʊr; jər]['pɝ:sənz] ?

this	hath	been	by	your	means	:	will	he	regard	your	persons	?
这	有	到过	经过	你的	方法	:	将要	他	看待	你的	人	?

这一切都是你们的安排：他会尊重你们吗?

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] .

saith	the	LORD	of	hosts	.
赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说。

- : - : - [hu:] [ɪz][ðer; ðər]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [wʊd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] [fɔ:r; fər] [nɔ:t]

39	:	001	:	010	Who	is	there	even	among	you	that	would	shut	the	doors	for	nought
-	:	-	:	-	WHO	是	那里	甚至	之中	你	那	会	关闭	这	门	为了	零

?

?
?

39: 001: 010 你们当中有谁会无缘无故地关上大门呢?

['niːðər] [duː][jiː; ji]['kɪnd(ə)l]['faɪər][ɑːn][maɪn]['ɔːltər][fɔːr; fər] [nɔːt] .

neither	do	ye	kindle	fire	on	mine	altar	for	nought	.
两者都不	做	是的	点燃	火	在	矿	坛	为了	零	.

你们也不要无缘无故地在我的祭坛上点燃火焰。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['pleʒər] [ɪn][juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,

I	have	no	pleasure	in	you	,	saith	the	LORD	of	hosts	,
我	有	不	乐趣	在	你	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

万军之耶和华说：“我并不喜悦你们。”

['niːðər] [wɪl] [aɪ][ək'sept][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər][hænd] . - : - :

neither	will	I	accept	an	offering	at	your	hand	.	39	:	001	:
两者都不	将要	我	接受	一个	提供	在	你的	手	.	-	:	-	:

我也不会接受你递给我的供品。39: 001:

- [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['goʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

011	For	from	the	rising	of	the	sun	even	unto	the	going	down	of	the
-	为了	从	这	上升	的	这	太阳	甚至	到	这	去	向下	的	这

[seɪm] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ;

same	my	name	shall	be	great	among	the	Gentiles	;
相同的	我的	姓名	将	是	伟大的	之中	这	外邦人	;

011 从日出之地到日落之处，我的名在外邦人中必被尊崇；

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pleɪs] ['ɪnsens] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːfərd] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pjʊr]

and	in	every	place	incense	shall	be	offered	unto	my	name	,	and	a	pure
和	在	每一个	地方	香	将	是	提供	到	我的	姓名	,	和	一个	纯的

['ɔːfərɪŋ] :

offering	:
提供	:

在各处都要向我的名献香，献上洁净的供物：

[fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

for	my	name	shall	be	great	among	the	heathen	,	saith	the	LORD	of	hosts	.
为了	我的	姓名	将	是	伟大的	之中	这	异教徒	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说：“我的名在列国中必被尊崇。”

- : - : - [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv][prəʊ'feɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðæt] [jiː; ji] [seɪ] ,

39	:	001	:	012	But	ye	have	profaned	it	,	in	that	ye	say	,
-	:	-	:	-	但	是的	有	亵渎	它	,	在	那	是的	说	,

39: 001: 012 但你们却亵渎了它，因为你们说：

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [pə'luːtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ˌðer'ʌv] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [miːt] , [ɪz]

The	table	of	the	LORD	is	polluted	;	and	the	fruit	thereof	,	even	his	meat	,	is
这	桌子	的	这	主	是	受污染的	;	和	这	水果	其中	,	甚至	他的	肉	,	是

[kən'temptəbl] .

contemptible	.
可鄙	.

耶和华的桌子被玷污了；桌子上的果子，就是他的食物，也令人厌恶。

- : - : - [jiː; ji] [sed] ['ɔːlsoʊ] , [bɪ'hoʊld] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪrinəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !

39	:	001	:	013	Ye	said	also	,	Behold	,	what	a	weariness	is	it	!
-	:	-	:	-	叶	说	还	,	看哪	,	什么	一个	疲劳	是	它	!

39: 001: 013 叶也说：“看哪，这是多么令人疲倦啊！”

[ænd; ənd][jiː; ji][hæv; həv]

and	ye	have
和	是的	有

你们有

[snʌft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ; [ænd; ənd][jiː; ji] [brɔːt] [ðæt]

snuffed	at	it	,	saith	the	LORD	of	hosts	;	and	ye	brought	that
熄灭	在	它	,	赛斯说	这	主	的	主持人	;	和	是的	带来	那

万军之耶和华说：“你们嗤之以鼻，却带来了那东西。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ; [ðʌs] [jiː; ji] [brɔːt] [æn; ən]

which	was	torn	,	and	the	lame	,	and	the	sick	;	thus	ye	brought	an
哪个	曾是	撕裂	,	和	这	瘸	,	和	这	生病的	;	因此	是的	带来	一个

那些破损的、跛脚的、生病的；你们就这样带来了

['ɔːfərɪŋ] : [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ək'sept] [ðɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] ?

offering	:	should	I	accept	this	of	your	hand	?
提供	:	应该	我	接受	这	的	你的	手	?

献礼：我该接受你递来的这份礼物吗?

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

saith	the	LORD	.
赛斯说	这	主	.

耶和华说。

- : - : - [bʌt; bət][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'siːvər] , [wɪtʃ] [hæθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flɑːk] [ə; eɪ] [meɪl] ,

39	:	001	:	014	But	cursed	be	the	deceiver	,	which	hath	in	his	flock	a	male	,
-	:	-	:	-	但	被诅咒的	是	这	骗子	,	哪个	有	在	他的	群	一个	男性	,

39: 001: 014 但那欺骗人的，在他羊群中藏有公羊，有祸了！

[ænd; ənd] , [ænd; ənd] [sækrəfɪsəθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [θɪŋ] : [fɔːr; fər]

and	voweth	,	and	sacrificeth	unto	the	LORD	a	corrupt	thing	:	for
和	发誓	,	和	牺牲	到	这	主	一个	腐败	事物	:	为了

他许愿，又向耶和华献上污秽之物作为祭品，因为

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]

I	am	a	great	King	,	saith	the	LORD	of	hosts	,	and	my	name	is
我	是	一个	伟大的	国王	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,	和	我的	姓名	是

万军之耶和华说："我是伟大的君王，我的名是....."

['dredf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] .

dreadful	among	the	heathen	.
可怕	之中	这	异教徒	.

在异教徒中令人恐惧。

- : - : - [ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][jiː; ji] [priːsts] , [ðɪs] [kə'mændmənt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

39	:	002	:	001	And	now	,	O	ye	priests	,	this	commandment	is	for	you	.
-	:	-	:	-	和	现在	,	哦	是的	神父	,	这	诫命	是	为了	你	.

39: 002: 001 祭司们啊，现在这条诫命是给你们的。

- : - : - [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] ,

39	:	002	:	002	If	ye	will	not	hear	,	and	if	ye	will	not	lay	it	to	heart	,
-	:	-	:	-	如果	是的	将要	不是	听到	,	和	如果	是的	将要	不是	躺	它	到	心	,

39: 002: 002 如果你们不肯听，如果你们不肯放在心上，

[tuː; tə] [gɪv] ['glɔːri]['ʌntəˌʌntu][maɪ] [neɪm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,

to	give	glory	unto	my	name	,	saith	the	LORD	of	hosts	,
到	给	荣耀	到	我的	姓名	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

万军之耶和华说：愿荣耀归于我的名。

[aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][send] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɜːrs] [jʊr; jər] ['blesɪŋz] :

I	will	even	send	a	curse	upon	you	,	and	I	will	curse	your	blessings	:
我	将要	甚至	发送	一个	诅咒	之上	你	,	和	我	将要	诅咒	你的	祝福	:

我甚至要诅咒你，也要诅咒你的福分：

[jeɪ] , [aɪ][hæv; həv][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][duː][nɑːt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt]

yea	,	I	have	cursed	them	already	,	because	ye	do	not	lay	it	to	heart
是的	,	我	有	被诅咒的	他们	已经	,	因为	是的	做	不是	躺	它	到	心

.

:

.

是的，我已经诅咒过他们了，因为你们没有把这话放在心上。

- : - : - [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [kəˈrʌpt] [jʊr; jər] [siːd] , [ænd; ənd] [spred] [dʌŋ] [əˈpɑːn][jʊr; jər][ˈfeɪsɪz] ,

39 : 002 : 003 Behold , I will corrupt your seed , and spread dung upon your faces ,

- : - : - 看哪 , 我 将要 腐败 你的 种子 , 和 传播 粪 之上 你的 面孔 ,

39: 002: 003 看哪，我必败坏你们的后裔，将粪土洒在你们的脸上，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dʌŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɑːləm] [fiːsts] ; [ænd; ənd][wʌn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]

even the dung of your solemn feasts ; and one shall take you away with

甚至 这 粪 的 你的 庄严 盛宴 ; 和 一 将 拿 你 离开 和

[ˌaɪ ˈtiː] . - : - : -

it . 39 : 002 : 004

它 . - : - : -

甚至连你们庄严宴席上的粪便，也要被带走。39: 002: 004

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sent] [ðɪs] [kəˈmændmənt] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

And ye shall know that I have sent this commandment unto you ,

和 是的 将 知道 那 我 有 发送 这 诫命 到 你 ,

你们必知道我已将这条诫命传给了你们。

[ðæt] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˈliːvaɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

that my covenant might be with Levi , saith the LORD of hosts .

那 我的 盟约 可能 是 和 利维 , 赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说：我与利未人立约。

- : - : - [maɪ] [ˈkʌvənənt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [piːs] ; [ænd; ənd][aɪ]

39 : 002 : 005 My covenant was with him of life and peace ; and I

- : - : - 我的 盟约 曾是 和 他 的 生活 和 和平 ; 和 我

[geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

gave them to

给予 他们 到

39: 002: 005 我与他立约，赐予他生命与平安；我将它们赐予他

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [hweəˈwɪð] [hiː; hi] [fɪrd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [bɪˈfɔːr]

him for the fear wherewith he feared me , and was afraid before

他 为了 这 害怕 以及 他 害怕 我 , 和 曾是 害怕的 前

他因惧怕我而感到恐惧，并且在我面前感到害怕。

[maɪ] [neɪm] .

my name .

我的 姓名 .

我的名字。

- : - : - [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [truːθ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪˈnɪkwəti][wʌz; wəz][nɑːt]

39 : 002 : 006 The law of truth was in his mouth , and iniquity was not

- : - : - 这 法律 的 真相 曾是 在 他的 嘴 , 和 罪恶 曾是 不是

[faʊnd]

found

成立

39: 002: 006 真理的律法在他口中，他里面没有罪恶。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɪps] : [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['ekwəti] , [ænd; ənd][dɪd]

in his lips : he walked with me in peace and equity , and did

在 他的 嘴唇 : 他 步行 和 我 在 和平 和 公平 , 和 做过

他嘴上说着：他与我和平公正地同行，并且做到了。

[tɜːrn] ['meni] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɪˈnɪkwəti] .

turn many away from iniquity .

转动 许多 离开 从 罪恶 .

使许多人远离罪恶。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːsts] [lɪps][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

39 : 002 : 007 For the priest's lips should keep knowledge , and they should

- : - : - 为了 这 牧师的 嘴唇 应该 保持 知识 , 和 他们 应该

39: 002: 007 因为祭司的嘴唇应当保存知识，他们应当

[siːk] [ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]

seek	the	law	at	his	mouth	:	for	he	is	the	messenger	of	the	LORD
寻找	这	法律	在	他的	嘴	:	为了	他	是	这	信使	的	这	主

当向他寻求律法，因为他是耶和华的使者。

[ʌv; əv][həusts] . - : - : -

of	hosts	.	39	:	002	:	008
的	主持人	.	-	:	-	:	-

主机.39: 002: 008

[bʌt; bət][jiː; ji][ɑːr; ər] [dɪ'pɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ; [jiː; ji][hæv; həv] [kɔːzd] ['meni] [tuː; tə]

But	ye	are	departed	out	of	the	way	;	ye	have	caused	many	to
但	是的	是	已离开	出去	的	这	方式	;	是的	有	导致	许多	到

但你们却偏离了正道；你们使许多人.....

['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [lɔː] ; [jiː; ji][hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv]['liːvaɪ] ,

stumble	at	the	law	;	ye	have	corrupted	the	covenant	of	Levi	,
绊倒	在	这	法律	;	是的	有	腐败的	这	盟约	的	利维	,

你们在律法上跌倒了；你们败坏了利未人的约，

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

saith	the	LORD	of	hosts	.
赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说。

- : - : - ['ðerfɔːr] [hæv; həv][aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [juː; jʊ] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] [beɪs] [bɪ'fɔːr]

39	:	002	:	009	Therefore	have	I	also	made	you	contemptible	and	base	before
-	:	-	:	-	所以	有	我	还	制成	你	可鄙	和	根据	前

39: 002: 009 因此，我也使你们在.....面前卑贱可鄙。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv][nɑːt][kept][maɪ] [weɪz] , [bʌt; bət]

all	the	people	,	according	as	ye	have	not	kept	my	ways	,	but
全部	这	人们	,	根据	作为	是的	有	不是	保留	我的	方式	,	但

所有的人，都因你们没有遵守我的道，却.....

[hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lɔː] .

have	been	partial	in	the	law	.
有	到过	部分的	在	这	法律	.

在法律上存在偏袒。

- : - : - [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][ɔːl][wʌn]['fɑːðər] ?

39	:	002	:	010	Have	we	not	all	one	father	?
-	:	-	:	-	有	我们	不是	全部	一	父亲	?

39:002:010 我们不都是同一个父亲吗?

[hæθ] [nɑːt][wʌn][gɑːd] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] ?

hath	not	one	God	created	us	?
有	不是	一	上帝	创建	我们	?

难道不是一位神创造了我们吗?

[waɪ]

why
为什么

为什么

[duː][wiː; wi] [diːl] ['tretʃərəsli] ['evri] [mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [baɪ]

do	we	deal	treacherously	every	man	against	his	brother	,	by
做	我们	交易	阴险地	每一个	男人	反对	他的	兄弟	,	经过

我们岂能彼此背信弃义，互相残害呢?

[prəʊ'feɪnɪŋ][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ?

profaning	the	covenant	of	our	fathers	?
亵渎	这	盟约	的	我们的	父亲们	?

亵渎我们祖先的盟约?

- : - : - ['dʒu:də] [hæθ] [delt] ['tretʃərəsli] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn]
39 : 002 : 011 Judah hath dealt treacherously , and an abomination is committed in
- : - : - 犹大 有 已处理 阴险地 , 和 一个 厌恶 是 坚定的 在
['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm] ;
Israel and in Jerusalem ;
以色列 和 在 耶路撒冷 ;

39: 002: 011 犹大行诡诈，在以色列和耶路撒冷行可憎之事；

[fɔ:r; fər]['dʒu:də] [hæθ] [prəʊ'feɪnd][ðə; ði]['hoʊlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] ,
for Judah hath profaned the holiness of the LORD which he loved ,
为了 犹大 有 亵渎 这 圣洁 的 这 主 哪个 他 喜爱 ,

因为犹大亵渎了耶和华他所爱的圣洁，

[ænd; ənd] [hæθ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][gɑ:d] .
and hath married the daughter of a strange god .
和 有 已婚 这 女儿 的 一个 奇怪的 上帝 .

他娶了一位异教神祇的女儿。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['du(:)iθ] [ðɪs] ,
39 : 002 : 012 The LORD will cut off the man that doeth this ,
- : - : - 这 主 将要 切 离开 这 男人 那 做 这 ,

39: 002: 012 耶和华必剪除行这事的人。

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑ:lər] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ,
the master and the scholar , out of the tabernacles of Jacob ,
这 掌握 和 这 学者 , 出去 的 这 圣幕 的 雅各布 ,

师傅和学者，从雅各的帐幕中，

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔfɝ-εθ] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] . - : - : -
and him that offereth an offering unto the LORD of hosts . 39 : 002 : 013
和 他 那 献上 一个 提供 到 这 主 的 主持人 . - : - : -

以及向万军之耶和华献祭的人。39: 002: 013

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæv; həv][ji:; ji] [dʌn] [ə'gen] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]
And this have ye done again , covering the altar of the LORD
和 这 有 是的 完毕 再次 , 覆盖 这 坛 的 这 主

你们又做了这事，遮盖了耶和华的祭坛。

[wɪð; wɪθ] [terz] , [wɪð; wɪθ] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt]
with tears , with weeping , and with crying out , insomuch that
和 眼泪 , 和 哭泣 , 和 和 哭泣 出去 , 就此而言 那

带着泪水，带着哭泣，带着喊叫，以至于

[hi:; hi] [rəgɑ:rdɪθ] [nɑ:t][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] ['eni] [mɔ:r] , [ɔ:r] [rɪ'si:vɪθ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
he regardeth not the offering any more , or receiveth it with
他 考虑 不是 这 提供 任何 更多的 , 或者 接收 它 和

他不再理会供物，或者说，他接受供物时的态度十分冷淡。

[gʊd] [wɪl] [æt; ət][jʊr; jər][hænd] .
good will at your hand .
好的 将要 在 你的 手 .

你手中握有善意。

- : - : - [jet] [ji:; ji] [seɪ] , ['werfɔ:r] ?
39 : 002 : 014 Yet ye say , Wherefore ?
- : - : - 然而 是的 说 , 因此 ?

39: 002: 014 你们却说，为什么？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [bɪn] ['wɪtnəs]
Because the LORD hath been witness
因为 这 主 有 到过 证人

因为耶和华作了见证。

[bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv][ðaɪ] [juːθ] , [ə'genst] [huːm] [ðaʊ] [hæst]
between **thee** **and** **the** **wife** **of** **thy** **youth** **,** **against** **whom** **thou** **hast**
之间 你 和 这 妻子 的 你的 青年 , 反对 谁 你 哈斯特

你与你年轻时所娶的妻子之间，你曾与她有过节。

[delt] ['tretʃərəsli] : [jet] [ɪz][ʃiː; ʃi][ðaɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv]
dealt **treacherously** **:** **yet** **is** **she** **thy** **companion** **,** **and** **the** **wife** **of**
已处理 阴险地 : 然而 是 她 你的 伴侣 , 和 这 妻子 的

她诡诈待人，却是你的伴侣，是你的妻子。

[ðaɪ] ['kʌvənənt] . - : - : -
thy **covenant** **.** **39** **:** **002** **:** **015**
你的 盟约 . - : - : -

你的盟约。39: 002: 015

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hiː; hi] [meɪk] [wʌn] ?
And **did** **not** **he** **make** **one** **?**
和 做过 不是 他 制作 一 ?

他难道没做过一个吗?

[jet] [hæd; həd][hiː; hi][ðə; ðɪ] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .
Yet **had** **he** **the** **residue** **of** **the** **spirit** **.**
然而 有 他 这 残留物 的 这 精神 .

然而，他身上还残留着一丝神灵的气息。

[ænd; ənd] ['werfɔːr] [wʌn] ?
And **wherefore** **one** **?**
和 因此 一 ?

为什么会这样?

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siːk] [ə; eɪ]['gɑːdli] [siːd] .
That **he** **might** **seek** **a** **godly** **seed** **.**
那 他 可能 寻找 一个 敬虔的 种子 .

好让他寻找敬虔的后裔。

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

所以

[teɪk] [hiːd] [tuː; tə][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][let] [nʌn] [diːl] ['tretʃərəsli]
take **heed** **to** **your** **spirit** **,** **and** **let** **none** **deal** **treacherously**
拿 注意 到 你的 精神 , 和 让 没有任何 交易 阴险地

谨守你的心志，不可与人行诡诈之事。

[ə'genst] [ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
against **the** **wife** **of** **his** **youth** **.**
反对 这 妻子 的 他的 青年 .

反对他年轻时的妻子。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːrd] , [ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [seθ] [ðæt] [hiː; hi] ['heɪtɪθ] ['pʊtɪŋ]
39 **:** **002** **:** **016** **For** **the** **LORD** **,** **the** **God** **of** **Israel** **,** **saith** **that** **he** **hateth** **putting**
- : - : - 为了 这 主 , 这 上帝 的 以色列 , 赛斯说 那 他 恨 推杆

39: 002: 016 因为耶和华以色列的上帝说，他恨恶把.....放在.....

[ə'weɪ] : [fɔːr; fər][wʌn] ['kʌvərɪθ] ['vaɪələns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] , [seθ] [ðə; ðɪ]
away **:** **for** **one** **covereth** **violence** **with** **his** **garment** **,** **saith** **the**
离开 : 为了 一 覆盖 暴力 和 他的 服装 , 赛斯说 这

远离：因为有人用衣服遮盖强暴，正如经上所说。

[lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] : ['ðerfɔːr] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [ðæt] [jiː; ji]
LORD **of** **hosts** **:** **therefore** **take** **heed** **to** **your** **spirit** **,** **that** **ye**
主 的 主持人 : 所以 拿 注意 到 你的 精神 , 那 是的

万军之耶和华啊，所以你们要谨守你们的灵，使你们.....

[di:l] [nɑ:t] ['tretʃərəsli] .
deal not treacherously .
交易 不是 阴险地 .

不要耍阴招。

- : - : - [ji:; ji][hæv; həv] ['wɪrid] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜ:rdz] .
39 : 002 : 017 Ye have wearied the LORD with your words .
- : - : - 叶 有 疲惫 这 主 和 你的 字 .

39: 002: 017 你们用言语使耶和华厌烦。

[jet] [ji:; ji] [seɪ] , [wer'ɪn]
Yet ye say , Wherein
然而 是的 说 , 其中

然而你们却说，其中

[hæv; həv][wi:; wi] ['wɪrid] [hɪm; ɪm] ?
have we wearied him ?
有 我们 疲惫 他 ?

我们是不是让他感到厌倦了?

[wen] [ji:; ji] [seɪ] , ['evri] [wʌn] [ðæt] ['du(:)iθ]['i:v(ə)l][ɪz]
When ye say , Every one that doeth evil is
什么时候 是的 说 , 每一个 一 那 做 邪恶的 是

你们说，凡作恶的都是.....

[gʊd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ɔ:r] ,
good in the sight of the LORD , and he delighteth in them ; or ,
好的 在 这 视线 的 这 主 , 和 他 欣喜 在 他们 ; 或者 ,

在耶和华眼中是好的，他喜爱他们；或者，

[wer] [ɪz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ?
Where is the God of judgment ?
在哪里 是 这 上帝 的 判断 ?

审判之神在哪里?

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei]
39 : 003 : 001 Behold , I will send my messenger , and he shall prepare the way
- : - : - 看哪 , 我 将要 发送 我的 信使 , 和 他 将 准备 这 方式

39: 003: 001 看哪，我必差遣我的使者，他必预备道路

[bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] , [hu:m] [ji:; ji] [si:k] , [ʃæl; ʃəl] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tu:; tə]
before me : and the LORD , whom ye seek , shall suddenly come to
前 我 : 和 这 主 , 谁 是的 寻找 , 将 突然 来 到

在我面前；你们所寻求的耶和华必忽然临到你们。

[hɪz; ɪz]['temp(ə)l] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [hu:m] [ji:; ji]
his temple , even the messenger of the covenant , whom ye
他的 寺庙 , 甚至 这 信使 的 这 盟约 , 谁 是的

他的圣殿，就是立约的使者，你们

[dɪ'laɪt] [ɪn] : [bɪ'hoʊld] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] .
delight in : behold , he shall come , saith the LORD of hosts .
喜 在 : 看哪 , 他 将 来 , 赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说："你们要欢喜，看哪，他必来临。"

- : - : - [bʌt; bət] [hu:] [meɪ] [ə'baɪd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
39 : 003 : 002 But who may abide the day of his coming ?
- : - : - 但 WHO 可能 遵守 这 天 的 他的 未来 ?

39: 003: 002 但谁能当得起他来临的日子呢?

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl][stænd] [wen] [hi:; hi] [ə'pɪrəθ] ?
and who shall stand when he appeareth ?
和 WHO 将 站立 什么时候 他 出现 ?

当他出现时，谁能站得住?

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnɚz] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][laɪk] [ˈfʊlərz] - [soʊp] :

for	he	is	like	a	refiner's	fire	,	and	like	fullers	'	soap	:
为了	他	是	喜欢	一个	精炼厂的	火	,	和	喜欢	富勒斯	-	肥皂	:

因为他就像炼金术士的火，又像漂洗工的肥皂：

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sɪt][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈfaɪnər][ænd; ənd][ˈpjʊrɪfaɪər][ʌv; əv][ˈsɪlvər] :

39	:	003	:	003	And	he	shall	sit	as	a	refiner	and	purifier	of	silver	:
-	:	-	:	-	和	他	将	坐	作为	一个	精炼厂	和	净化器	的	银	:

39: 003: 003 他必坐下，如同炼净银子的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ˈpjʊrɪfaɪ][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ˈliːvaɪ] , [ænd; ənd][pɜːrdʒ][ðem; ðəm][æz; əz][goʊld]

and	he	shall	purify	the	sons	of	Levi	,	and	purge	them	as	gold
和	他	将	净化	这	儿子们	的	利维	,	和	清除	他们	作为	金子

[ænd; ənd][ˈsɪlvər] ,

and	silver	,
和	银	,

他必洁净利未的子孙，炼净他们像炼净金银一样。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːfər][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] .

that	they	may	offer	unto	the	LORD	an	offering	in	righteousness	.
那	他们	可能	提供	到	这	主	一个	提供	在	义	.

好让他们可以按着公义向耶和华献祭。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ænd; ənd][dʒəˈruːsələm][biː; bi] [ˈplez(ə)nt]

39	:	003	:	004	Then	shall	the	offering	of	Judah	and	Jerusalem	be	pleasant
-	:	-	:	-	然后	将	这	提供	的	犹大	和	耶路撒冷	是	令人愉快的

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ,

unto	the	LORD	,
到	这	主	,

39: 003: 004 那时，犹大和耶路撒冷的供物必蒙耶和华悦纳。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ˈfɔːrmər] [ˈjɪrz] . - : - : -

as	in	the	days	of	old	,	and	as	in	former	years	.	39	:	003	:	005
作为	在	这	天	的	老的	,	和	作为	在	以前的	年	.	-	:	-	:	-

如同古时一样，如同往年一样。39: 003: 005

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] ;

And	I	will	come	near	to	you	to	judgment	;
和	我	将要	来	靠近	到	你	到	判断	;

我必临近你们，施行审判；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [swɪft] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]

and	I	will	be	a	swift	witness	against	the	sorcerers	,	and	against	the
和	我	将要	是	一个	迅速	证人	反对	这	巫师	,	和	反对	这

[ə'dʌltərər] ,

adulterers	,
通奸者	,

我必迅速作证，指控行邪术的和奸淫的。

[ænd; ənd] [ə'genst] [fɔːls] ['swɛərə] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðoʊz] [ðæt] [ə'pres] [ðə; ði] ['haɪərlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	against	false	swearers	,	and	against	those	that	oppress	the	hireling	in	his
和	反对	错误的	咒骂者	,	和	反对	那些	那	压迫	这	雇工	在	他的

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

反对作假誓的人，以及那些克扣雇工工酬的人。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðərləs] , [ænd; ənd] [ðæt] [tɜːrn][ə'saɪd][ðə; ði]['streɪndʒər][frʌm; frəm]

the	widow	,	and	the	fatherless	,	and	that	turn	aside	the	stranger	from
这	寡妇	,	和	这	无父	,	和	那	转动	旁边	这	陌生人	从

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,

his	right	,
他的	正确的	,

寡妇、孤儿，以及那些拒绝陌生人进入自己权利的人。

[ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt][ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

and	fear	not	me	,	saith	the	LORD	of	hosts	.
和	害怕	不是	我	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说：“你们不要惧怕我。”

- : - : - [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] , [aɪ] [tʃeɪndʒ] [nɑːt] ;

39	:	003	:	006	For	I	am	the	LORD	,	I	change	not	;
-	:	-	:	-	为了	我	是	这	主	,	我	改变	不是	;

39: 003: 006 因为我耶和华是不改变的;

['ðerfɔːr] [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sʊmd] .

therefore	ye	sons	of	Jacob	are	not	consumed	.
所以	是的	儿子们	的	雅各布	是	不是	消耗	.

因此，雅各的子孙们没有灭亡。

- : - : - ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [jiː; ji][ɑːr; ər] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

39	:	003	:	007	Even	from	the	days	of	your	fathers	ye	are	gone	away	from
-	:	-	:	-	甚至	从	这	天	的	你的	父亲们	是的	是	已消失	离开	从

[maɪn] ['ɔrdənənsɪz] ,

mine	ordinances	,
矿	法令	,

39: 003: 007 从你们列祖的日子起，你们就偏离了我的律例，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [kept] [ðem; ðəm] .

and	have	not	kept	them	.
和	有	不是	保留	他们	.

但我并没有保存它们。

[rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

Return	unto	me	,	and	I	will	return	unto	you	,	saith	the	LORD	of	hosts	.
返回	到	我	,	和	我	将要	返回	到	你	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说：“你们要转向我，我就转向你们。”

[bʌt; bət][jiː; ji] [sed] , [wer'ɪn] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ?

But	ye	said	,	Wherein	shall	we	return	?
但	是的	说	,	其中	将	我们	返回	?

你们却说：“我们将回到哪里去呢？”

- : - : - [wɪl] [ə; eɪ][mæn][rɑːb][gɑːd] ?

39	:	003	:	008	Will	a	man	rob	God	?
-	:	-	:	-	将要	一个	男人	抢	上帝	?

39:003:008 人会抢夺上帝的财物吗?

[jet] [jiː; ji][hæv; həv] [rɔbd] [ˌem 'iː] .

Yet	ye	have	robbed	me	.
然而	是的	有	被抢劫	我	.

你们却夺走了我的财物。

[bʌt; bət][jiː; ji] [seɪ] , [wer'ɪn]

But	ye	say	,	Wherein
但	是的	说	,	其中

但你们却说，其中

[hæv; həv][wiː; wi] [rɔbd] [ðiː] ?
have **we** **robbed** **thee** **?**
有 我们 被抢劫 你 ?

我们抢劫过你吗?

[ɪn] [taɪð] [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
In **tithes** **and** **offerings** **.**
在 什一奉献 和 供品 .

在什一奉献和供物中。

- : - : - [jiː; ji][ɑːr; ər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] : [fɔːr; fər][jiː; ji][hæv; həv] [rɔbd] [ˌem 'iː] ,
39 **:** **003** **:** **009** **Ye** **are** **cursed** **with** **a** **curse** **:** **for** **ye** **have** **robbed** **me** **,**
- : - : - 叶 是 被诅咒的 和 一个 诅咒 : 为了 是的 有 被抢劫 我 ,
['iːv(ə)n] [ðɪs]
even **this**
甚至 这

39: 003: 009 你们受咒诅，因为你们夺取了我的财物，就是这

[hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] . - : - : -
whole **nation** **.** **39** **:** **003** **:** **010**
所有的 国家 . - : - : -

全国.39:003:010

[brɪŋ] [jiː; ji][ɔːl][ðə; ði] [taɪð] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] , [ðæt][ðer; ðər][meɪ][biː; bi] [miːt] [ɪn][maɪn] [haʊs]
Bring **ye** **all** **the** **tithes** **into** **the** **storehouse** **,** **that** **there** **may** **be** **meat** **in** **mine** **house**
带来 是的 全部 这 什一奉献 进入 这 库 , 那 那里 可能 是 肉 在 矿 房子
,
,
,

你们要将当纳的十分之一全然送入仓库，使我家有粮。

[ænd; ənd] [pruːv] [ˌem 'iː] [naʊ] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,
and **prove** **me** **now** **herewith** **,** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **,**
和 证明 我 现在 此附 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,

万军之耶和华说：“你们现在就用这些事试试我吧！”

[ɪf] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['oʊpən][juː; jʊ][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [pɔːr] [juː; jʊ][aʊt][ə; eɪ] ['blesɪŋ]
if **I** **will** **not** **open** **you** **the** **windows** **of** **heaven** **,** **and** **pour** **you** **out** **a** **blessing**
如果 我 将要 不是 打开 你 这 视窗 的 天堂 , 和 倒 你 出去 一个 祝福
,
,
,

我若不为你们敞开天上的窗户，倾福与你们，

[ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
that **there** **shall** **not** **be** **room** **enough** **to** **receive** **it** **.** **39** **:** **003** **:** **011**
那 那里 将 不是 是 房间 足够的 到 收到 它 . - : - : -

那里将没有足够的空间容纳它。39:003:011

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'bjuːk] [ðə; ði][dɪ'vaʊərər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] ,
And **I** **will** **rebuke** **the** **devourer** **for** **your** **sakes** **,**
和 我 将要 训斥 这 吞噬者 为了 你的 清酒 ,

我必为你们斥责那吞噬者，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][jʊr; jər] [graʊnd] ;
and **he** **shall** **not** **destroy** **the** **fruits** **of** **your** **ground** **;**
和 他 将 不是 破坏 这 水果 的 你的 地面 ;

他必不毁坏你们地里的出产；

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər][vaɪn][kæst][hɜːr; hər][fruːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
neither **shall** **your** **vine** **cast** **her** **fruit** **before** **the** **time** **in** **the** **field** **,**
两者都不 将 你的 藤 投掷 她 水果 前 这 时间 在 这 场地 ,

你的葡萄树在田间也不应在时机未到之前掉落果实。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .
saith **the** **LORD** **of** **hosts** **.**
赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][neiʃəns][ʃæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ]['blesɪd; blest] : [fɔːr; fər][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]
39 **:** **003** **:** **012** **And** **all** **nations** **shall** **call** **you** **blessed** **:** **for** **ye** **shall** **be** **a**
- : - : - 和 全部 国家 将 称呼 你 蒙福 : 为了 是的 将 是 一个

39: 003: 012 万国都要称你们有福，因为你们必成为.....

[diˈlaitsəm] [lænd] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .
delightsome **land** **,** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **.**
令人愉悦的 土地 , 赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说：“这是令人愉悦的土地。”

- : - : - [jʊr; jər][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [staʊt] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
39 **:** **003** **:** **013** **Your** **words** **have** **been** **stout** **against** **me** **,** **saith** **the** **LORD** **.**
- : - : - 你的 字 有 到过 肥硕 反对 我 , 赛斯说 这 主 .

39: 003: 013 耶和华说：你们的言语攻击我，是强硬的。

[jet] [jiː; ji]
Yet **ye**
然而 是的

然而你们

[seɪ] , [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi]['spoʊkən][soʊ] [mʌtʃ] [əˈgenst] [ðiː] ? - : - : -
say **,** **What** **have** **we** **spoken** **so** **much** **against** **thee** **?** **39** **:** **003** **:** **014**
说 , 什么 有 我们 说 所以 很多 反对 你 ? - : - : -

你说，我们究竟说了你多少坏话？39:003:014

[jiː; ji][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][veɪn][tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] : [ænd; ənd] [wʌt] ['prɑːfɪt][ɪz][ˌaɪ ˈtiː]
Ye **have** **said** **,** **It** **is** **vain** **to** **serve** **God** **:** **and** **what** **profit** **is** **it**
叶 有 说 , 它 是 徒劳 到 服务 上帝 : 和 什么 利润 是 它

你们曾说：“事奉神是徒劳的，有什么益处呢？”

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdɪnəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt]
that **we** **have** **kept** **his** **ordinance** **,** **and** **that** **we** **have** **walked**
那 我们 有 保留 他的 条例 , 和 那 我们 有 步行

我们遵守了他的诫命，并且我们行事为人也符合他的旨意。

['mɔːrnfəli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ? - : - : -
mournfully **before** **the** **LORD** **of** **hosts** **?** **39** **:** **003** **:** **015**
悲伤地 前 这 主 的 主持人 ? - : - : -

在万军之耶和华面前哀恸？39:003:015

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [praʊd] ['hæpi] ; [jeɪ] , [ðeɪ] [ðæt] [wɜːrk]
And **now** **we** **call** **the** **proud** **happy** **;** **yea** **,** **they** **that** **work**
和 现在 我们 称呼 这 自豪的 快乐的 ; 是的 , 他们 那 工作

现在我们称那些骄傲的人为快乐的人；是的，那些努力工作的人。

['wɪkɪdnəs] [ɑːr; ər][set][ʌp] ; [jeɪ] , [ðeɪ] [ðæt] [tempt] [gɑːd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n]
wickedness **are** **set** **up** **;** **yea** **,** **they** **that** **tempt** **God** **are** **even**
邪恶 是 放 向上 ; 是的 , 他们 那 诱惑 上帝 是 甚至

邪恶势力已经建立；是的，那些试探上帝的人，甚至

[dɪˈlɪvərd] .
delivered **.**
发表 .

发表。

- : - : - [ðen] [ðeɪ] [ðæt] [fɪrd] [ðə; ði] [lɔːrd] [speɪk] ['ɔːf(ə)n][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] :
39 **:** **003** **:** **016** **Then** **they** **that** **feared** **the** **LORD** **spake** **often** **one** **to** **another** **:**
- : - : - 然后 他们 那 害怕 这 主 说 经常 一 到 其他 :

39: 003: 016 敬畏耶和华的人彼此交谈说：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['hɑːkənd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **LORD** **hearkened** **,** **and** **heard** **it** **,**
和 这 主 听见了 , 和 听到 它 ,

耶和华垂听了，并且听见了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt]
and **a** **book** **of** **remembrance** **was** **written** **before** **him** **for** **them** **that**
和 一个 书 的 纪念 曾是 书面 前 他 为了 他们 那

[fɪrd] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
feared **the** **LORD** **,**
害怕 这 主 ,

在他面前有一本纪念册，记录那些敬畏耶和华的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and **that** **thought** **upon** **his** **name** **.**
和 那 想法 之上 他的 姓名 .

以及对他名字的思考。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [ɪn] [ðæt] [deɪ]
39 **:** **003** **:** **017** **And** **they** **shall** **be** **mine** **,** **saith** **the** **LORD** **of** **hosts** **,** **in** **that** **day**
- : - : - 和 他们 将 是 矿 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 在 那 天

39:003:017 万军之耶和华说：“到那日，他们必归我。”

[wen] [aɪ] [meɪk] [ʌp][maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sper] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
when **I** **make** **up** **my** **jewels** **;** **and** **I** **will** **spare** **them** **,** **as** **a** **man**
什么时候 我 制作 向上 我的 珠宝 ; 和 我 将要 空闲的 他们 , 作为 一个 男人

当我整理我的珠宝时，我会像对待人一样爱护它们。

[spærɛθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ðæt] ['sɜːrvɪθ] [hɪm; ɪm] .
spareth **his** **own** **son** **that** **serveth** **him** **.**
斯佩斯 他的 自己的 儿子 那 服务 他 .

连服侍他的亲生儿子都饶恕。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd]
39 **:** **003** **:** **018** **Then** **shall** **ye** **return** **,** **and** **discern** **between** **the** **righteous** **and**
- : - : - 然后 将 是的 返回 , 和 辨别 之间 这 正义 和

39: 003: 018 那时你们要回来，分辨义人和恶人。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] , [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɜːrvɪθ] [gɑːd][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɜːrvɪθ]
the **wicked** **,** **between** **him** **that** **serveth** **God** **and** **him** **that** **serveth**
这 邪恶 , 之间 他 那 服务 上帝 和 他 那 服务

恶人，在侍奉上帝的人和侍奉恶人之间

[hɪm; ɪm][nɑːt] . - : - : -
him **not** **.** **39** **:** **004** **:** **001**
他 不是 . - : - : -

不是他。39: 004: 001

[fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [deɪ] ['kʌmɪθ] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bɜːrn][æz; əz][æn; ən]['ʌv(ə)n] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
For **,** **behold** **,** **the** **day** **cometh** **,** **that** **shall** **burn** **as** **an** **oven** **;** **and** **all** **the**
为了 , 看哪 , 这 天 到来 , 那 将 烧伤 作为 一个 烤箱 ; 和 全部 这

[praʊd] ,
proud **,**
自豪的 ,

因为，看哪，那日将到，必如烈火焚烧；所有骄傲的人，

[jeɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [duː] ['wɪkɪdli] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['stʌbl] :
yea **,** **and** **all** **that** **do** **wickedly** **,** **shall** **be** **stubble** **:**
是的 , 和 全部 那 做 邪恶地 , 将 是 茬 :

是的，所有作恶的人，都必如碎秸般消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ʃæl; ʃəl][bɜːrn][ðem; ðəm][ʌp] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,

and	the	day	that	cometh	shall	burn	them	up	,	saith	the	LORD	of	hosts	,
和	这	天	那	到来	将	烧伤	他们	向上	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

万军之耶和华说：“那日必将他们焚烧殆尽。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm] ['niːðər] [ruːt] [nɔːr] [bræntʃ] . - : - : -

that	it	shall	leave	them	neither	root	nor	branch	.	39	:	004	:	002
那	它	将	离开	他们	两者都不	根	也不	分支	.	-	:	-	:	-

它必使他们既无根也无枝。39: 004: 002

[bʌt; bət]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [fɪr] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]

But	unto	you	that	fear	my	name	shall	the	Sun	of	righteousness
但	到	你	那	害怕	我的	姓名	将	这	太阳	的	义

但公义的太阳必照耀你们敬畏我名的人。

[ə'raɪz][wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ; [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd]

arise	with	healing	in	his	wings	;	and	ye	shall	go	forth	,	and
出现	和	康复	在	他的	翅膀	;	和	是的	将	去	前进	,	和

他带着医治的翅膀兴起；你们必出去，并且

[groʊ] [ʌp][æz; əz] [kævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] .

grow	up	as	calves	of	the	stall	.
生长	向上	作为	小牛	的	这	摊位	.

像牛棚里的小牛犊一样长大。

- : - : - [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [tred] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æʃɪz]

39	:	004	:	003	And	ye	shall	tread	down	the	wicked	;	for	they	shall	be	ashes
-	:	-	:	-	和	是的	将	踏	向下	这	邪恶	;	为了	他们	将	是	灰烬

39: 004: 003 你们必践踏恶人，因为他们必化为灰烬。

['ʌndər][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [ðɪs] ,

under	the	soles	of	your	feet	in	the	day	that	I	shall	do	this	,
在下面	这	鞋底	的	你的	脚	在	这	天	那	我	将	做	这	,

在我行此事的那天，你们的脚底将会承受这一切。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

saith	the	LORD	of	hosts	.
赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说。

- : - : - [rɪ'membər] [jiː; ji][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs][maɪ]['sɜːrvənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑːndid]

39	:	004	:	004	Remember	ye	the	law	of	Moses	my	servant	,	which	I	commanded
-	:	-	:	-	记住	是的	这	法律	的	摩西	我的	仆人	,	哪个	我	命令

39: 004: 004 你们当记念我仆人摩西的律法，就是我所吩咐的。

['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ɪn]['hɔːreb][fɔːr; fər][ɔːl] ['ɪzrɪəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stætʃuːts][ænd; ənd]

unto	him	in	Horeb	for	all	Israel	,	with	the	statutes	and
到	他	在	霍雷布	为了	全部	以色列	,	和	这	法规	和

在何烈山，他为以色列全族向他颁布了律例和法令。

[dˈʒʌdʒmənts] .

judgments	.
判决	.

判决。

- : - : - [bɪ'hoʊld] ,

39	:	004	:	005	Behold	,
-	:	-	:	-	看哪	,

39: 004: 005 看哪，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ɪˈlaɪdʒə] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]

I	will	send	you	Elijah	the	prophet	before	the	coming	of	the	great	and
我	将要	发送	你	以利亚	这	先知	前	这	未来	的	这	伟大的	和

[ˈdredf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] :

dreadful	day	of	the	LORD	:
可怕	天	的	这	主	:

在耶和华大而可畏的日子来到之前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。

- : - : - [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [tɜːrn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

39	:	004	:	006	And	he	shall	turn	the	heart	of	the	fathers	to	the	children	,
-	:	-	:	-	和	他	将	转动	这	心	的	这	父亲们	到	这	孩子们	,

39: 004: 006 他必使父亲的心转向儿女，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ,

and	the	heart	of	the	children	to	their	fathers	,
和	这	心	的	这	孩子们	到	他们的	父亲们	,

以及孩子们对父亲的心，

[lest] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [smaɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɜːrs] .

lest	I	come	and	smite	the	earth	with	a	curse	.
免得	我	来	和	惩击	这	地球	和	一个	诅咒	.

免得我来咒诅遍地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神